

YUNGBƆGƆRƆ SENRE

SEWE

SEWE wi nawa senre

Zheremi yungbɔgɔrɔ senre sewe wi yen sewe wa, ɲa yuuro teɣesaga kanɣurugo yen wa wi ni. Ki yuuro ti yen na para Zheruzalemu ca ki tongɔwɔ po senre na, mba pi yen jatere piriwen ni. Ki yuuro tì kɔ ma yala Eburuye pe kunwɔ yuuro kɔlɔmɔ po ni. Sewe wi go nunɣba nunɣba pyew fɔ sa gbɔn wa ki go ki kɔsaga ki na, ki verise nunɣba nunɣba pyew wì lɛ Eburuye senre ti senpiile mbele pe ma teɣe nari yɔnlɔgi wo wa ni, maga lɛ ti senpyɔ konɣbanna wi na, wo ɲa pe yinri alefu fɔ ma saa gbɔn wi punɣo woo wi na, wo ɲa pe yinri tavu.

Yurukɔɔ wi yen na wi nandangawa pi wogo ki yeɣe nari kacɛn kagala leɣere ni, ɲgele ke yen fanna ni. Konaa ki ni fuun, wùu jigi wi taga Yenɲele li na, wi jigi wi yen li na sanga pyew. Wi yo fɔ:

«Yawe Yenɲele li kagbaraga kii kɔ,
li yinriwe tawa pi fa gbɔn wa pi kɔsaga ki na.
Li kagbaraga konaa li yinriwe tawa pi ni ti
maa kanɣi fɔnndɔ pilige nunɣba nunɣba
pyew;
li yen senre nunɣba yofɔ yeɣe ɲga na ki yen ma
gbɔgɔ» (Yungbɔ 3.22-23).

Zhufuye cenle woolo pe maa yeɣiile shereɣe ɲga sheri na nawa tuun sherigo gbɔgɔ ki tongɔwɔ wogo ki na, na ki ka gbɔn, pe maa ki yuuro ti koo. Sherigo gbɔgɔ kila tongɔ ki

yɛlɛ cɛnme kaŋgurugo naa nafa tijere ma yiri
kɔgɔloni (586) Zhezu Kirisi wi sege ki yege.

Sɛwɛ wi yɛn ma kɔonlo yege nga na

Kunwɔ yurugo koŋgbanna: Yɛnɛle li je
Zheruzalemu ca ki na 1

Kunwɔ yurugo shyɛn wogo: Yawe Yɛnɛle làa
pye paa jugu yɛn 2

Kunwɔ yurugo taanri wogo: Jigi tasaga yɛn wa
bere 3

Kunwɔ yurugo tijere wogo: Zheruzalemu ca ki
tongo pew 4

Kunwɔ yurugo kaŋgurugo wogo: Leele pe yɛn
na Yawe Yɛnɛle li yinme pi lagajaa 5

*Zheruzalemu ca ki yɛn
paa nanɔunjo yɛn,
ɲa pɛ je wi na*

¹ E, ki pye mɛle! Zheruzalemu ca ki koro waga,
ki cagbogo nga kila pye ma yin leɛgere ni faa
we!

Ki kanɲa ma pye paa nanɔunjo yɛn,
ko nga ki mɛge kila yiri wa cɛngele ke sɔgowɔ
faa we!

Ki ca nga kila pye paa wunluwɔ sumborombyɔ
yɛn, ma cɛn kindaye pe go na,
koni ki kanɲa na kulowo tunndo piin!

² Ca ki yɛn na gbele yɛmbine li ni fuun li ni,
ki yɛntunwɔ pi yɛn na tinri na fuun wa ki
mbateere ti na.

Kila pye ma mbele fuun ndanla,
wa kpe si ta wa pe ni mbege kotogo ki sogo ki na.
Ki wenne pe ni fuun pɛge java,

pè kannga ma pye ki juguye.

³ Pè Zhuda tara woolo pe koli ma kari pe ni;
pe go kì sogo pe na, a paa kulowo tunndo
ngbanra piin.

Pe yen ma cèn wa cengèle sanngala ke sɔgɔwɔ,
ɛn fɔ pe woro na wogosaga taa.

Pe purɔfenne pè pe purɔ ma saa pe yigi,
ma pe jori jɛnge fɔ yirisaga si ta pe na.

⁴ Siyɔn ca konɔgolo kè pye kunwɔ gbelesara,
katugu lere kpɛ woro na paan mbaa sherege
fetiye pe piin wa.

Ca ki mbogo yeyɔnrɔ ti ni fuun tì jɔgɔ,
ki saraga wɔfenne pe yen na jɛɛn kayannga ki kala
na;

ca ki sumbonɔ nanambajɛɛnɛ pe yen na jɔlɔ,
kala pyew li yen nandangawa kala Siyɔn ca ki
kan.

⁵ Pe winfenne pè cew ta pe na,
pe juguye pe yen ma cèn yeyinngɛ na pe go na;
katugu Yawe Yenɛɛɛ lo lìgi jɔlɔgɔ ki wa pe na
pe kapere legere pyewe pi kala na.
Pè pe piile pe yigi ma kari pe ni,
pè pye pe juguye pe kasopiile.

⁶ Siyɔn ca ki gbɔgɔwɔ pì kɔ ma wɔ wa,
ca ki legbɔɔlɔ pè pye paa wolowoye yen,
mbele kasaga woro pe yeri naa.
Pe yen na fee pe purɔfɔ wi yɛge,
fannga kpɛ si koro pe ni.

7 Yarijendɛ nda tìla pye Zheruzalemu ca woolo
 pe yeri faa,
 koni wa pe jɔlɔgɔ wagati wi ni,
 ma pe ta pe yen na yanri na toro,
 pe yen na nawa tuun ki yarijendɛ ti ni fuun ti na.
 Naa ca woolo pàa ye pe juguye pe kɛɛ,
 lere kpɛ sila ta mbe pe shɔ.
 Pe winfenne pàa pe tɔngowɔ pi yan,
 nɛɛ tɛgɛ pe na.

8 Zheruzalemu ca ki kapere tì lɛgɛ fɔ ma toro,
 ki kala na kì kanɲa ma pye fyɔngɔ yaraga.
 Mbele fuun pàa pye naga jate,
 pe yen naga tifaga,
 katugu pègɛ fɛrɛ laga ki yan.
 Ko jate ki yen na jɛɛn kayanɲa ki kala na,
 fɔ naga yɛgɛ ki lara.

9 Ki fyɔngɔ ki yen wa ki deritɔnlɔgɔ ki nɔgɔna
 yɔnrɔ ti na.
 Ki sila jatere pye ɲga ki mbaa kaga ta ki na.
 Ki tolo lì pye kaparaga,
 lere kpɛ si ta mbege kotogo ki sogo ki na.
 Kì yo fɔ: «E, Yawe Yenɲɛɛ, na jɔlɔgɔ ki wele,
 katugu na jugu wì cew ta na na.»

10 Juguye pè Zheruzalemu ca yarijendɛ
 sonɲgbanga woro ti ni fuun ti koli.
 Kì cɛngɛɛ kele yɛgɛ woolo yan paa yiin wa laga
 kpoyi ki ni,
 ma si yala mboro Yenɲɛɛ, màa ki cɛngɛɛ ke yɛgɛ
 kɔn

ma yo kee daga mbe ye wa ma woolo pe
gbogolomɔ pi ni.

11 Zheruzalemu ca woolo pe ni fuun pe yen na
jεεn,
na pe yaakara ti lagajaa.
Pe yarijendε nda ti wogo kɪ ngban pe ni, pe yen
nari kaan yaakara na,
janɔ mbe yaakara ta mbe ka mbe fanɔga jenri
ta.
Zheruzalemu ca kɪ yo fɔ: «E, Yawe Yenɔɔεε, ma
yεɔɔ ki yirige ma wele,
yεɔɔ nɔga na pe yen nala tifaga we!»

12 Yoro mbele fuun ye yen na tooro wa konɔ li ni,
we jɔlɔɔ ki woro yaraga ka ye yεɔɔ na wi le?
Yege wele yege yan,
na kaa pye we jɔlɔɔ ki cεnε lere wa ta?
Ko nɔga kɪ to we na we.
Yawe Yenɔɔεε ligi jɔlɔɔ ki wa we na,
li nanɔbanwa gbɔɔ pilige ki na.

13 Lɪ kason tirige we na ma yiri wa naayeri,
a kɪ ye we ni na we sori fɔ wa kajeere ti na;
lɪ mεɔ jan we na wa we tɔɔɔ ti nɔɔɔ,
lɪ we jan ma kari we ni punɔ na.
Lɪ we yaga we ye pew,
we yen jɔlɔɔ gbɔɔ na pilige pyew.

14 Lɪ yεɔɔ yen we kambasinnde ti na,
lɪri pɔ ti yεε na li keyen yi ni;
lɪri pɔ ti yεε na mari taga wa we yɔlɔɔ ki na,
fɔ ma we fanɔga ki kɔ we ni.

We Fɔ wì we le leelee pele kɛɛ,
mbele we fanŋga ki se ya pe ni.

15 Malingbɔɔnlɔ kotogofenne mbele fuun pàa
pye we ni,
we Fɔ wì pe puro;
wì malingbɔɔnlɔ ŋbeleɛge ka yeri we na,
janɔgo mbe we lefɔnmbɔlɔ pe tɔngɔlɔ;
we Fɔ wì Zhuda ca tiyɔngɔ ki tɔngɔlɔ,
paa yege ŋga na pe ma kaa ɛɛzen pire tangala
mari tɔngɔlɔ wa ti tɔnmɔ wɔsaga ki ni.

16 Poro kala na we yen na gbele,
we yengele kè yin yentunwɔ pi ni,
katugu ŋa wi yaa we kotogo ki sogo we na, wùu
yeɛ laga lali we ni,
wo ŋa wi mbe ja ya mbe kotogo le we ni we.
We piile pè tɔngɔ ma kɔ,
katugu we juguye pè fanŋga ta we na.

17 Siyɔn ca kigi keyen yi yirige na sagawa jaa,
ɛɛn fɔ lere kpɛ si ta mbege kotogo ki sogo ki na.
Yawe Yenŋele li konɔ kan Zhakɔbu setirige piile
pe juguye pe yeri,
fɔ pe pan pe pe maga kɛɛ ki ni fuun ki na.
Zheruzalemu ca kì pye fyɔngɔ yaraga wa pe
sɔgɔwɔ.

18 Tanga yen Yawe Yenŋele li yeri,
katugu muwi m̀ je li senre ti na.
Yoro cengele sanŋgala woolo, ye ni fuun ye logo
na yeri!
Yanla jɔlɔgɔ ki wele!

Na sumborombiile naa na lefonmbolo pè pe koli
ma kari pe ni kulowo ni.

19 Mìla pye ma mbele ndanla faa, mì pe yeri
panla saga,
ɛɛn fɔ pànla fanla.
Na saraga wofenne naa na lelele pe ni,
pè ku wa ca nawa.
Pàa pye na yaakara lagajaa mbe ka,
janngo mbe fannga le pe yee ni.

20 Yawe Yenɲele, na yesanga kala li wele.
Na nawa pì wɔ na na fɔ ma toro;
na jatere wì piri na na,
katugu mì yiri ma je kaselege.
Wa funwa na, pànla piile pe gbo tokobi ni,
wa go ki ni, kunwɔ po pi yen leele pe na.

21 Mìla pye na jenge nga jɛɛn, leele pàa ki logo,
ɛɛn fɔ lere kpɛ sila pan mbanla kotogo ki sogo
na na.
Jologo nga kilan ta, na juguye pe ni fuun pège
wogo ki logo;
mboro Yenɲele naa mà yenle ma ko pye na na,
pe nawa pì yinɲi pe na.
Pilige nga senre màa yo, ki yaga ki gbɔn,
ma ti na juguye pe kala li pye paa na wolo li yen.

22 Tipege nga pè pye na na, ki wele!
Nga mà pye na na, na kambasinnde ti kala na,
ma ko cenle pye pe na;
katugu mi yen na jenge legerɛ jɛɛn,
na jatere wì piri na na.

2

*Yenñele lili yee pye
Zheruzalemu ca woolo pe jugu*

¹ E, ki pye me! We Fo, wa wi nanɗbanwa gbɔɔ pi ni,
wì kambaara tege ma Siyon ca ki ton ti ni, ma
diwi le wa ki ni!
Nga kila pye Izirayeli tara ti gbɔɔwɔ, wì koro
wa yenñele na maga ko maga laga ti na,
maga wa tara.
Ki ca nga kila pye paa wi tooɔ tagasaga yen,
wì sila wì jatere wì tege ki na, wì nanɗbanwa
pilige ki ni.

² We Fo wì Zhakobu setirige piile pe yinre ti tongo
pew,
wii pe yinriwe ta.
Wa wì konro tendorogo ki ni, wì Zhuda tara
tiyonro ti malaga sigecara ti jogo pew,
mari jaanri tara.
Wì wunluwo tara to naa fannga fenne pe jan ma
fere wa pe na.

³ Wa wì nanɗbanwa gbɔɔ pi ni,
wì Izirayeli woolo pe fannga ki jan maga jogo.
Sanga na ni juguye pe yiri wì woolo pe korogo,
wì sila wì fannga kee ki yirige mbe pe saga.
Wila kason le wa poro mbele Zhakobu setirige
piile pe yinre ti ni,
a kila sori kee ki ni fuun ki na.

⁴ Wùu sandiga ki taga naga tile wì woolo pe mege
ni,

paa pe jugu yen.
 Wùu kalige kɛɛ ki gbɛgɛlɛ mboo woolo pe won,
 paa pe winfo yen.
 Leele paa pye na yɛgɛ yinrigi mbele fuun na,
 wì pe ni fuun pe gbo.
 Wùu nanɔbanwa gbɔɔ kala li wa Siyon ca
 sherigo gbɔɔ ki na,
 paa kasɔn yen.

⁵ We Fɔ wì pye paa Izirayeli woolo pe jugu yen,
 wì pe tɔngɔ ma pe wɔ wa.
 Wì pe wunluwɔ yinre ti ni fuun ti tɔngɔ,
 ma pe malaga sigecara ti jɔɔɔ.
 Wì yesanga naa jɔlɔɔ wa Zhuda tara woolo pe
 na lagapyew.

⁶ Wùu yɛera censaga ki jɔɔɔ,
 paa yɛgɛ nga na lere ma kaa nanɔɔ jasa jan we.
 Wi maa finli leele pe ni laga nga na, wigi jɔɔɔ.
 Yawe Yenɔɔlɛ li ti, a leele pè fɛgɛ shɛrɛgɛ fetiye
 naa cɛnpiliye yi na wa Siyon ca ki ni.
 Wa li nanɔbanwa gbɔɔ pi ni,
 li wunlunaɔa wo naa saraga wɔfenne pe tifaga.

⁷ We Fɔ wì je wi saraga wɔsaga ki na;
 wi censaga kpoyi ki lakɔ wi na.
 Wì Siyon ca wunluwɔ yinre ti le juguye pe kɛɛ.
 Pe tinme pì gbɔɔɔ wa Yawe Yenɔɔlɛ li sherigo
 gbɔɔɔ ki ni,
 paa feti pilige tinme yen.

⁸ Yawe Yenɔɔlɛ ligi kɔn maga tɛgɛ,
 mbe Siyon ca malaga sigembogo ki jan.

Lìgi taanla mbogo sinmana li ni mbege jan,
 lii yenle mbege janga ki yaga fyew!
 Lì ca ki malaga sigembogo nga wa pungo na
 konna ca ki malaga sigembogo nga wa
 nawa ti jɔgɔ
 mari tɛgɛ ndɛɛ ti yen na kunwɔ gbele;
 ti yen na tuunri ti yɛɛ na.

⁹ Ca ki mbogo yeyongo kɔɔɔ ti kaari ma toori fo
 ma ye wa tara ti ni;
 li kɔɔɔ ti sogɔyaara ti kaari mari jɔgɔ pew.
 Ca ki wunlunaŋa wo naa ki legboolo pe ni, pɛ ye
 cɛngɛle kele yɛgɛ kɛɛ,
 Yenɛle li lasiri wi woro wa naa.
 Ali yere ca ki Yenɛle yon senre yofenne pe woro
 na yariyanra yaan,
 mbaa yinrigi wa Yawe Yenɛle li yeri.

¹⁰ Siyon ca lelele pɛ cɛn tara
 ma pyeri dinw na wele.
 Pɛ taambugɔ ki wo wa pe yɛɛ yinre ti na,
 ma jatere piriwen yaripɔɔ le pe yɛɛ na.
 Zheruzalɛmu ca sumbonɔ nanambajɛnle pɛ pe
 yinre ti sogo tara nandangawa pi na.

¹¹ Na yɛngɛle kɛ te na na gbelege ki kala na;
 na nawa pì wɔ na na;
 na jatere wì piri na na,
 na woolo pe jɔlogɔ ki kala na;
 katugu piile tumɔmbolo naa piyɛngɛle ke yen na
 kee kuwele wa katoro ti ni fungo naa wɔgɔ
 ki na.

12 Pe yen naga yuun pe neele pe kan fo:
 «We yaa yaakara naa ezen tonmo ta se mbe ka
 konaa mbe wo.»
 Paa pye na kee kuwele wa katoro ti ni,
 paa leele mbele pe welege pele yen.
 Paa pye na kuun
 ma pe ta wa pe neele pe keyen yi ni.

13 Zheruzalemu ca woolo yingi senre mi yaa yo
 ye kan naa?
 Mi yaa ye taanla ambo ni?
 Mi yaa ye kala li taanla ambo wolo ni,
 mbe si ye kotogo ki sogo ye na, yoro Siyon ca
 woolo wele?
 Katugu ye jologo ki gbugo paa kagoje yen,
 ambo wi mbe ya mbe ye sho mbe ye wo wa ki
 kala li ni?

14 Ye Yennele yon senre yofenne pe kagala ngele
 yan ma yo ye kan,
 ke yen yagbogolo senre naa go fu senre.
 Pe sila ye kajogoro ti naga mberi filige ye kan,
 jango mbe ye sho, yaga ka ye kulowo ni.
 Kagala ngele pe yan ma yo ye kan,
 ke yen lefanlaga senre konaa punnguwo senre.

15 Kondorowolo pe ni fuun pe yen na kendagala
 gboon na kawa
 ma tongowo pi kala na.
 Pe yen na wofegele wiin, na go fingi naga lakoo
 Zheruzalemu ca woolo pe na.
 Pe yen na yuun fo:

«Ca nga paa pye naga yuun ki wogo na ma yo ki
 yen ma yon, ma ki yee yon fili,
 ko nga tara lombondo ti maa yɔgɔri ki kala na,
 ko ki cen yeen gbari?»

16 Ye juguye pe ni fuun pè pe yɔnrɔ ti yenge
 na para ye na.
 Pe yen na wofegele wiin na pe ngangala ke kaa
 ye na,
 na yuun fɔ: «Wè pe tɔngɔ pew.
 Pilige nga wàa pye na singi,
 koyi nga kɪ gbɔn yeen, a wège yan yenle ni.»

17 Nga Yawe Yenɲele làa kɔn mbe pye, lìgi pye.
 Senre nda làa yo maga le wa faa, lìri yon fili.
 Lì jɔgɔwɔ pye,
 ali yere lii lere yinriwe ta.
 Lì ti, a ye juguye paa tɛge ye na;
 lì fannga le ye juguye pe ni.

18 Siyon ca woolo, yaa gbele ye kotogo ki ni fuun
 ni,
 ye Yawe Yenɲele li yeri li ye sho.
 Yaa gbele ye yentunwɔ pila fuun sɔnlɔ naa
 yembine
 paa lafogo yen.
 Yaga ka te gbelege ki ni,
 yaga ka yentunwɔ wɔgɔ ki yaga.

19 Ye yiri yaa gbele yembine,
 yaa gbele yembine wagati wi ni fuun wi ni.
 Ye ye nawa senre ti yo yeri tanli Yawe Yenɲele li
 yegɛ sɔgɔwɔ,

paa yege nga na tonmo ma kaa wo na fuun we.
 Ye ye keyen yi yirige wa naayeri ye wa wa
 Yenɲele li yeri, yeli yenri,
 jaŋgo ye piile pe yinwege ta;
 katugu pe yen na kuun fuŋgo ki kee wa ca nawa
 koŋgolo filisara pyew ti ni.

20 E, Yawe Yenɲele, ma yengele ke kan we na ma
 wele,
 ambene ma yen na jolo ki jololomo mba pi na
 ma?
 Naga yen ma, ki daga jele wuu yera pisege ki ka
 wi le,
 wo na wi ma pye maa ndanla we?
 Naga yen ma, ki daga pe saraga wofenne naa
 Yenɲele yon senre yofenne pe gbo
 wa mboro na Yawe Yenɲele ma laga kpoyi ki ni
 wi le?

21 Piile naa lelele pe gboolo pe yen ma toori toori
 tara,
 wa ca nawa koŋgolo ke ni.
 Paŋla sumbono naŋambajeenle naa na
 lefonmbolo
 pe gbo tokobi ni.
 Yawe Yenɲele, ma naŋbanwa pilige ki ni, maà
 pe gbo;
 maà pe koŋlogi, ma sila lere yinriwe ta.

22 Maà mbele pe maa sunndo koŋgo waa we na
 pe yeri kee ki ni fuun ki na we na,
 paa yege nga na pe ma kaa leele yeri sherege feti
 pilige na we.

Yawe Yenɲele li nanɣbanwa pilige ki ni, lere kpe
 sila sho mbe to,
 lere kpe sila koro yinwege na.
 Piile mbele wàa gbegele, a pe we ndanla,
 we juguye pè pe tongo ma pe wo wa pew.

3

Jologo naa jigi tagasaga

- 1 Mi yen lere ɲa jologo gbɔn wi na,
 Yawe Yenɲele li nanɣbanwa pi kala na, li jologo
 wa na na.
- 2 Lìlan yege sin ma kari na ni wa diwi wi ni;
 lii kari na ni wa yanwa pi na.
- 3 Lìli kee ki yirige mi nunɣba na,
 nala gbɔn pilige pyew.
- 4 Lì ti mì cogo, fo a na witige selege kì tiletile;
 lìlan kajeere ti kaari na ni.
- 5 Lì nandangawa naa jologo ki tege
 mala maga paa mbogo yen.
- 6 Lìlan tege wa diwi wi ni,
 paa mbele pè ku maga le wa fafafa pe yen.
- 7 Lì mbogo wa mala maga, jango mi ka ka ta mbe
 yiri;
 li tuguron yongowo le na na, mba pi nugu.
- 8 Mì gbele ngbanga, ma yeri na sagafɔ jaa,
 een fo lii na yenrewɛ pi logo.
- 9 Lìlan konɔ li tɔn sinndɛɛɛ tugbooro nda pè tete
 ta ni,
 lìlan konɣolo ke gbɔn ma ke piri.

10 Lì lara nala singi paa yege nga na cenge urusi
ki ma lara na singi we,
lì pye paa jara yen, ña wì lara na singi.

11 Lìlan wɔ wa na konɔ li ni, mala kɔɔnɔ
yuroyuroyuro paa cenge yen;
lìlan wa mala yaga na ye.

12 Lì li sandiga wanla li taga naga tile;
lìlan taanla mbanla wɔn.

13 Lìlan wɔn mala furugu
li sanngbo wangala ke ni fuun ke ni.

14 Mì pye titegerɛ yaraga na woolo pe ni fuun pe
yeri;
pe yen nala mege ki koo wa pe yuuro ti ni pilige
pyew.

15 Lìlan nawa pi tanga na na yaanga taanga ni,
lìlan jatere wi piri na na fɔ nala yege ki kanngi.

16 Lìlan yɔn ki kan wa yaanngumbire ti na mala
ngangala ke kaari;
lìlan jan wa cɔnrɔ ti ni mala go ki sogo na na.

17 M̀ala wa lege mala laga lali yeyinngɛ ki ni,
yaraga nga pe maa yinri ferewe, mi si ko ka jen
naa.

18 Ki kala na, mì yo fɔ: «Na goto wì jɔgɔ pew;
na jigi wi woro yaraga ko ka kpɛ na mbe yiri wa
Yawe Yenngɛɛ li yeri.»

19 Na mi kaa sɔnri na jɔlɔgɔ naa na tege ki na,
ki ma pye na yeri paa yaritorisoro go naa shɔnrɔ
yen.

20 Mi yen na nawa tuun ki na suyi,
a kilan wire ti gbo na na.

21 Een fo kala na mi yen na sonri li na, loli na
yeen,
na jigi wi yen nga na, koyi nga yeen fo:

22 Yawe Yenɲele li kagbaraga pyege kii ko,
li yinriwe tawa pi fa gbɔn wa pi kosaga ki na.
23 Ti maa kanɲgi fonndo pinliwe nunɲba nunɲba
pyew.

Li yen senre nunɲba yofɔ yege nga na, ki yen ma
gbɔgo.

24 Mi yen naga yuun wa na nawa fo: «Yawe
Yenɲele lo li yen na tasaga ye;
ko kɪ ti na jigi wi yen li na.»

25 Lere ɲa kaa jigi wi taga Yawe Yenɲele li na,
lere ɲa kaa li lagajaa,
li ma kajenɲe pye ko fo wo kan.

26 Mbe pyeri mbaa Yawe Yenɲele li singi loon sho,
ki yen ma yɔn senwee wi kan.

27 Mbe jɔlɔgo ki kun ma yeɛ ni ma lefonro sanga
wi ni,
ki yen ma yɔn senwee wi kan.

28 Na Yenɲele li ka wamawelewe wa wi na,
ki daga wi cen wi ye wi pyeri.

29 Ki daga wi foli wuu yɔn ki kan wa taambugo
ki ni,

kona wi mbe ya jigi tagasaga ta bere.

30 Ki daga wuu mbatelege ki jan wi felefo wi kan,
wigi yaga poo tifaga jenɲe.

31 Katugu Yawe Yenɲele laa senwee wi wa
fo sanga pyew.

32 Ɛen ƒo ali na li koon le joloo, li maa yinriwe
 taa,
 mbege ta li kagbaraga pyege ki yen ma gbogo we;
 33 katugu ki woro li nandanwa kala mbe joloo
 wa senwee wi na,
 ki woro li nandanwa kala mbe senwee wi jolo.

34 Ɛen ƒo na ye kaa tara ti kasopiile pe ni fuun pe
 tangala tooo ni la toro,
 35 na yaga senwee wi kaselege ki kannga mbe
 ton ki na,
 Yenɲele na yaara ti ni fuun ti go na li yege
 sogoo,
 36 na yaga lere wi kiti wi kon mboo kolo wa kiti
 konsaga,
 naga yen ma, Yawe Yenɲele laa ki wogo ki yan
 wi le?

37 Amboo wi mbe ya para mbe ti kala la mbe pye,
 na Yawe Yenɲele lo ma ligi kon maga tege ma yo
 li pye?

38 Naga yen ma, Yenɲele na yaara ti ni fuun ti go
 na, lo ma li maga yo
 tipege nakoma kajenge ki mee pye wi le?

39 Yingi na senwee mboo ta yinwege na, wii je
 wila kongori?
 Senwee nunɲba nunɲba pyew wi daga mbe бага
 wi yee na wi kapere to kala na.

40 We we tangalomo pi segesege, we sonri pi na
 jenge,
 we songoro we pan Yawe Yenɲele li korogo.

41 Ye pan we we keyen yi yirige we wa wa
Yenhele na wa naayeri li yeri,
weli yenri we kotogo ki ni fuun ki ni.

42 Woro wo na, wè kapere pye ma na, ma yiri ma
je;

mboro fun, mee yenle mbe we kala yaga.

43 Mòò nanɔbanwa gbɔɔ pi lara, ma taga we na
ma we purɔ;

mà we gbo mee we yinriwe ta.

44 Maa ma yee fo kambaaga ka ni,
janɔgo we yenrewe piga ka gbɔn wa ma na.

45 Maa we pye paa kayangara nda pe ma pe ti yen,
paa yaraga lanɔɔgo wogo yen cengele sanɔgala
ke sɔɔwo.

46 We juguye pe ni fuun pè pe yɔnrɔ ti yenge
na para we na.

47 Sunndo kɔngɔ konaa mbe to wetijugo ni to ti
yen we woro,

tɔngɔwo naa jɔɔwo pi ni, to ti yen we woro.

48 Na yentunwo pila fuun paa lafogo yen,
na woolo mbele pè tɔngɔ ki kala na.

49 Na yentunwo pi yen na tinri kɔnlɔ fu jatere
piriwen pi kala na,

mi woro mbe gbelege ki yaga;

50 fo Yawe Yenhele mbeli ta wa naayeri,
li ka sa li yee ki sogo li wele, ligi yan.

51 Nga kɔ gbɔn na ca sumborombiile pe na,
na mi kaga wele, ki maa na jɔɔ wa na kotogo ki
na.

52 Mbele pè pye na juguye go fu,
pe yen nala puro paa yege nga na pe ma kaa na
sannjele puro we.

53 Pàa na wa wege ka ni naga jaa mbanla gbo,
pàa sinndelege taga ki yon na maga ton na na.

54 Tonmo pila toro na go na.

A mi sho fo: «E, na wogo ki ko.»

55 A mi si koro wa wege ki nagona,
ma mboro na Yawe Yennele ma mege ki yeri
mala saga.

56 Mala magala li logo, ma yo fo:

«Maga kon nungbogolo ke ton jenge nga mila
jen ki na,

konaa na sagawa jagbelege ki na.»

57 Mila ma yeri mala saga pilige nga ni, ma fulo
na tanla;

ma na pye fo: «Maga ka fyε.»

58 Yawe Yennele, ma yere na kala li ni ma para,
mala go ki sho.

59 Yawe Yennele, kapere nda pè pye na na, mari
yan,

na kiti wi kon mala tanga ki yo.

60 Kayaŋga nga pè wo na ni, maga yan,

yon leme mba fuun pè le na na, ma yan.

61 Yawe Yennele, tegele na fuun paa na tegele,
mali logo,

yon leme mba fuun paa nii na na, ma jen.

62 Pe yen na pe senre ti yuun na waa na na,

pe yen na sonrimbere piin na mege ni pilige
pyew.

63 Wele, pe yen ma cen o, pe yen ma yere o,
na mege ko pe maa koo wa pe lesangara yuuro
ti ni.

64 E, Yawe Yenhele, nga pe pye na na,
ma pe sara ma yala ki kapyege nungba ki ni.

65 Pe kotogo ki ngban pe na,
moo danga ki wa pe na.

66 Yawe Yenhele, ma nangbanwa pi tege ma pe
puro,
ma pe tongo ma pe wo laga tara ti yege ki na.

4

*Zheruzalemu ca woolo
pe jologo kala*

1 E, ki pye mele, a te wi yege ki si wo ma!
Ki pye mele, a te piiri wi yege cenwe pi si kannga
ma!
Laga kpoyi ki sinndere sonngbanga woro to ti
jaraga wa kongolo ke yon ki na lagapyew
gbari?

2 Siyon ca pinambiile paa pye kagbogo yon,
paa pye kagbogo yon jenge paa te piiri yen;
ki pye mele pe nee pe jate koni paa joro cogo yen,
nga ki yen coro fanrifo wi kee yonlo tunngo?

3 Ali kombokara re, ti maga jen fo ti daga mbe
yinne kan ti pire ti yeri,
ti mari kan ti ma wonri.
Een fo na woolo pe kannga ma pye leele yinriwe
mbataala,

paa konrosogolo† yen wa gbinri wi ni.

⁴ Piyengele ke yagbowegele kè waga pe na tonmo
wogo ki kala na;
piile jeele jeele pe yen na gbele na yaakara
lagajaa,
een fo lere kpe si yaraga ka kan pe yeri.

⁵ Mbele paa pye na yaakara tanra kaa,
poro yen na kuun fungo ki kee wa ca nawa
kongolo ke ni.
Mbele paa pe koro wa paara songbanga woro
ti sogowo,
poro pe yen na kayege ki jeregi na yaakara
lagajaa.

⁶ Na woolo pe kajoggo ki tijanga ma we
Sodomu ca woolo pe kapere ti na;
ko nga kila tongo le yongolo nungba ke ni,
lere kpe kee sila gbɔn ki na.

⁷ Siyon ca fannga fenne paa pye ma laga ma we
nezhi wi na,
paa pye ma filige ma we nono na.
Pe wire tila pye ma yanlaga ma yon paa lagba
pyo yeen yen;
pe wire tila wologo na yengele paa safiri
sinndelege songbanga wogo yen.

† **4:3 4.3:** Faa paa pye na konrosogolo no wi jate paa sannjege
nga ki yen ma pe; katugu wi ma wi jenrewe pi se mbe kari mboo
toro, mboo yaga pi ye wa yonlo ki na.

8 Ɛɛn fɔ koni pe yɛɛɛ cɛnwɛ pì kanŋga ma wɔ
paa nawirige yɛn,
pe woro na pe yaan na pe jɛnni naa wa ca nawa
konɔlo ke ni.

Pè cɔɔ cɔɔ fɔ a pe kajeere tì yiri funwa na;
pe witire tì wagawaga pe na paa tiwaga yɛn.

9 Mbele pè gbo tokobi ni, poro wogo ko mbɔnrɔ
ma wɛ funɔ kila mbele gbo poro wogo ko na;
funɔ kila pe fanŋga ki ni fuun ki kɔ,
kɛɛɛ yarilire ti mbatawa pi kala na.

10 Jɛɛɛ mbele pàa pye yinriwɛ tafɛnnɛ gbɔɔlo,
poro yɛɛ pàa pye na pe piile pe kuun na pe kara
ti sori pe yɛ.

To tìla pye pe yaakara re,
ko kagala koro la pye na woolo pe tɔngɔsanga wi
ni.

11 Yawe Yɛnŋɛɛ li nanɔbanwa pì gbɔn fɔ wa pi
da wi na,
lì li nanɔbanwa gbɔɔ kala li wa Siyɔn ca ki na.
Lì kason le Siyɔn ca ki ni,
maga nɔɔ nɔɔ kì le ki sogo.

12 Dunruya wunlumbolo wa kpe saa ya taga ki
na,
dunruya woolo pe ni fuun wa kpe saa ya taga ki
na,
fɔ pilige ka Zheruzalɛmu ca winfɛnnɛ naa pe
juguye
pe mbaa ya ye wa Zheruzalɛmu ca yeyɔnrɔ ti ni.

13 Ko jɔgɔwɔ po la pye Yenɲele yon senre yofenne
 pe kapere to kala na,
 konaa saraga wofenne pe kajogoro ti kala na;
 poro mbele paa lesinmbele pe gbo,
 ma pe kasanwa pi wo wa ca nawa pi ni we.

14 Eɛn fo koni, pe yen na talitali na toro wa ca
 nawa konɔlo ke ni paa fyɔɔnlo yen;
 pe legbogo kɪ pe tɛge fyongɔ ni,
 fo maga kan lere yere na yenle mbe jiri,
 ali pe yariporo ti na.

15 Na pe kaa paan, leele pe maa jorogi na yuun
 fo: «Ye yiri wa, yoro fyɔnro fenne wele!
 Ye yiri wa, yaga ka jiri we na.»
 Maga ta paa pye na fee na jiire, na yanri faa,
 cengele sannɔgala kaa pye naga yuun fo: «Kii
 daga pe cen laga we sogowɔ naa!»

16 Yawe Yenɲele lo jate li pe gbɔn ma pe jaraga,
 li woro na jaa mbaa pe yaan naa.
 Leele pe sila saraga wofenne pe jate,
 pe sila si lelele pe yinriwe ta.

17 Wè wele konɔ ma saa te,
 wè sagafɔ ja we yee na, a kɪ saa we ya.
 Wè wele konɔ ma mɔ, wàa we jigi wi taga cenle
 na na,
 ki cenle woolo pe sila pan mbe we sho.

18 We juguye paa pye na we tuuro tonri na we
 korosi,

jan̄go mbe we yege k̄on waga ka ta mbaa kee wa
we katoro ti ni!
We k̄osanga w̄i ȳonḡo, we yinwege piliye ȳi k̄o,
we k̄osanga w̄i gb̄on.

19 We pur̄ofenne p̄e wege ma we ȳon wi na wa
naayeri;
p̄e taga we na na we puro wa yanwira ti na,
ma saa lara na we singi wa gbinri wi ni.

20 We jigi w̄ila pye ḡa na, wo ḡa wi ȳen lere ḡa
Yawe Yen̄ḡele l̄aa w̄o†,
w̄aa pye naga yuun wi wogo na ma yo,
we yaa c̄en wa wi yin̄me pi ni mbaa we yinwege
ki piin wa c̄engele ke s̄oḡow̄o;
koḡḡa wo fun w̄i to wa juguye pe pen̄e li ni.

21 Ed̄omu tara woolo, yoro mbele ye ȳen ma c̄en
wa Uzi tara,
yaa ȳoḡori yaa nayin̄me nii!
En̄ f̄o yoro fun ye yaa ka w̄o wa j̄ol̄oḡo w̄ojenne
li ni;
ye yaa ka w̄o mbe tin f̄o ye yege kila kan̄ḡi ye
na,
mbe ye yeḡ pagala mbe koro witiwaga.

22 Siȳon ca woolo ye kapere ti f̄oḡo k̄i t̄on ye na
mako,
pe se ye koli mbe kari ye ni kulowo naa;
En̄ f̄o Ed̄omu tara woolo yoro wo na, Yen̄ḡele li
yaa ye kajoḡoro ti f̄oḡo t̄on ye na,

† 4:20 4.20: Lere ḡa Yawe Yen̄ḡele l̄aa w̄o wo w̄ila pye
wunlunaḡa Sedesiyasi we.

li yaa ka ye kapere ti yirige funwa na.

5

*Yenɲele, ki yaga we songoro
we pan ma kɔrɔgɔ*

¹ E, Yawe Yenɲele, ma jatere wi tɛgɛ ɲga kɪ pye
we na ki na,

fɛrɛ nda tì we ta ti wele mari yan!

² We kɔrɔgɔ kɪ songoro ma pye cɛngɛle kele yɛgɛ
wogo,

we yinɛ tì songoro ma pye letelewele pele yɛgɛ
woro.

³ Wè pye pijiriwele, to woro we na;

we nɛɛle pè pye paa nangunjaala yɛn.

⁴ We yɛn na we tɔnwɔɔ pi loo penjara ni,

kannɲire nda we maa sori ti na, we maa ti loo.

⁵ We jɔɔfɛnnɛ pe yɛn we punɲo na suyi,

wè te pe se wogosaga yaga we kan.

⁶ Ezhipiti tara fɛnnɛ konaa Asiri tara fɛnnɛ pe ni,
poro we ma kɛɛ sanga na tali pe yeri,

janɲo mbe we yɔn suro ti ta mbe li mbe tin.

⁷ We tɛɛye pàa kambasinnde pye, pe si woro wa
nala;

pe kajɔgɔrɔ ti go kala lɪ to woro na.

⁸ Kulolo poro pè cɛn we go na,

lere kpɛ woro wa mbe we sho pe kɛɛ.

⁹ We yɛn na we go ki pɛrɛ na we yɔn suro ti jaa,

katugu benɲanri pyefɛnnɛ pe yɛn na tuun we na
ti jasaga wa gbinri wi ni.

¹⁰ Funɲo kɪ ɲgban we na, ma we wire ti wɛri we
na,

ndɛɛ we yɛn yira kasɔn ni.

11 Pe yen na tuun Siyon ca jɛɛɛ pe na na sinɛ pe
ni fanŋga,
na tuun Zhuda tara sumbonɔ pe na, na sinɛ pe
ni fanŋga.

12 Pàa we tara teele pele to tire na ma pe gbo,
pe sila leleŋgbaara ti jate.

13 Lefɔnmbɔɔ poro pàa pye na tira sinndelege ki
tungu,
lenambiile poro pàa pye na kanŋgepɔgɔɔ ke
tungu na tuunri ke ni.

14 Leleɛɛɛ pe woro na gbogolo naa wa ca ki mbogo
yeyɔngɔ ki na mbaa finliwɛ piin,
leɔnmbɔɔ pe woro na yuuro koo na yɔgɔri naa.

15 Yɔgɔrimɔ pì kɔ wa we kotoɔri ti na,
we nayinmɛ yɔɔ tì kanŋga ma pye kunwɔ
gbelege.

16 We wunluwɔ njala lì kɔw wa we go na ma to,
jɔɔgɔ yen we wogo, katugu wè kapege pye.

17 Yaraga ŋga kì ti we nawa pì tanga we na,
yaraga ŋga kì ti yentunwɔ pì si we yengɛɛ ke yin
ma ke wɔ we na,

18 ko yen fɔ Siyon yanwiga kì jɔgɔ ma koro waga;
kì pye dabaala pe yanrisaga.

19 Ɛɛn fɔ mboro wo na, Yawe Yenŋɛɛ, ma yen
ma wunluwɔ pì na fɔ sanga pyew,
ma wunluwɔ pì yaa pye wa sanga pyew fɔ tetete.

20 Yinŋi na ma yaa si ma jatere wi laga we na fɔ
sanga pyew?

Naga yen ma, ma yaa si je we na we yinwege ki
ni fuun ki ni wi le?

21 Yawe Yenηεε, ki yaga ma we songoro ma pan
we ni ma yeε korogo,
pa we yaa songoro mbe pan ma korogo.
We songoro ma we pye paa yege nga na waa pye
faa we.

22 Naga yen ma, ma yaa je we na pew wi le?
Naga yen ma, ma yaa nawa ngban we ni fo sa
toro ki da wi na wi le?

**Bibulu Jinmiire ni
Sénoufo, Djimini: Bibulu Jinmiire ni Bible**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Djimini Senoufo

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

a4863791-1c91-5f31-9a8f-034a18a2f8d8